

S1 Table Estimates of proliferation rate from *in vitro* D₂-glucose and D₂O labeling.

	Expt.	Proliferation rate (day ⁻¹)	
		D ₂ -glucose	D ₂ O
matched	1	0.52 ± 0.05	0.54 ± 0.06
	2	0.48 ± 0.06	0.50 ± 0.07
	3	0.54 ± 0.11	0.48 ± 0.11
	4	0.52 ± 0.09	0.46 ± 0.08
	5	0.51 ± 0.09	0.55 ± 0.09
	6	0.50 ± 0.09	0.55 ± 0.08
unmatched	7	0.55 ± 0.06	0.41 ± 0.11
	8	0.55 ± 0.05	0.41 ± 0.11
	9	0.49 ± 0.11	0.56 ± 0.06
	10	0.47 ± 0.12	0.56 ± 0.06
	11	0.57 ± 0.07	
	12	0.54 ± 0.07	
MEAN		0.52	0.50
STDEV		0.03	0.06

Experiments 1-6 inclusive were dual labeling experiments, so the cells in D₂-glucose experiment 1 are the same as the cells in D₂O experiment 1, etc. Experiments 7 and above are independent datasets with no correspondence between the D₂-glucose and the D₂O experiments. Estimates are shown with 95% confidence intervals. These proliferation rate estimates are plotted in Figure 2, the experimental data and model fits are plotted in S2 Figure.